

AVA 670-0

Produktinformation
Access Video-Auskoppler

Product information
Access video decoupler

Information produit
Découpleur vidéo Access

Opuscolo informativo
sul prodotto
**Disaccoppiatore video
Access**

Productinformatie
Access video uitkoppeling

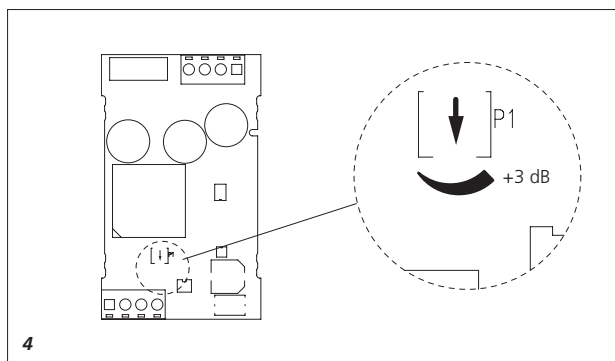
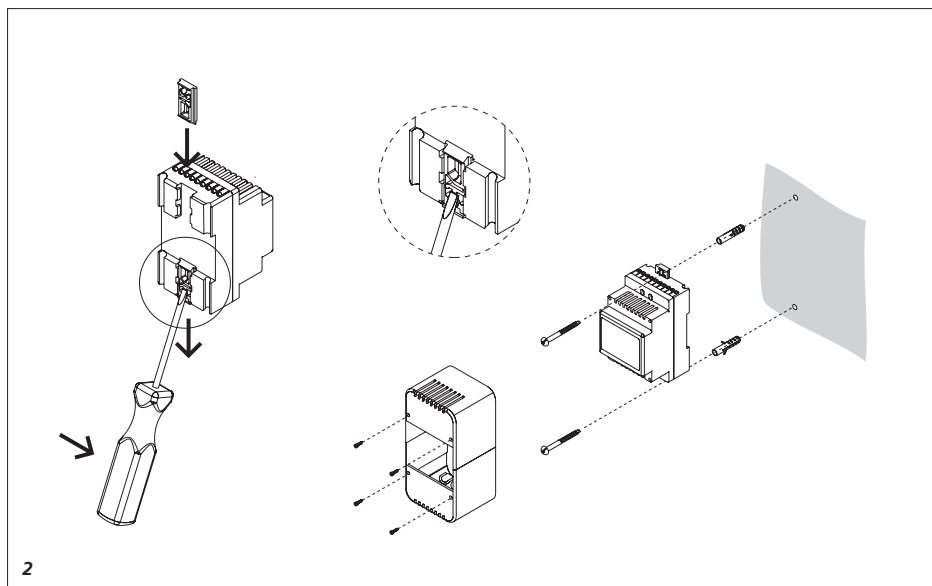
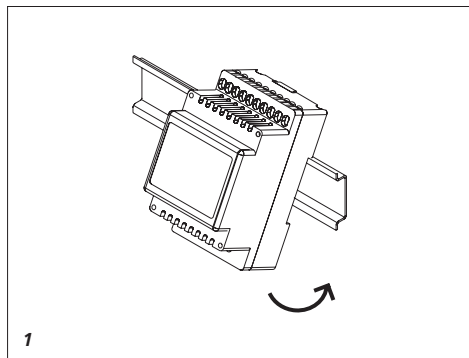
Produktinformation
Access video-udkobler

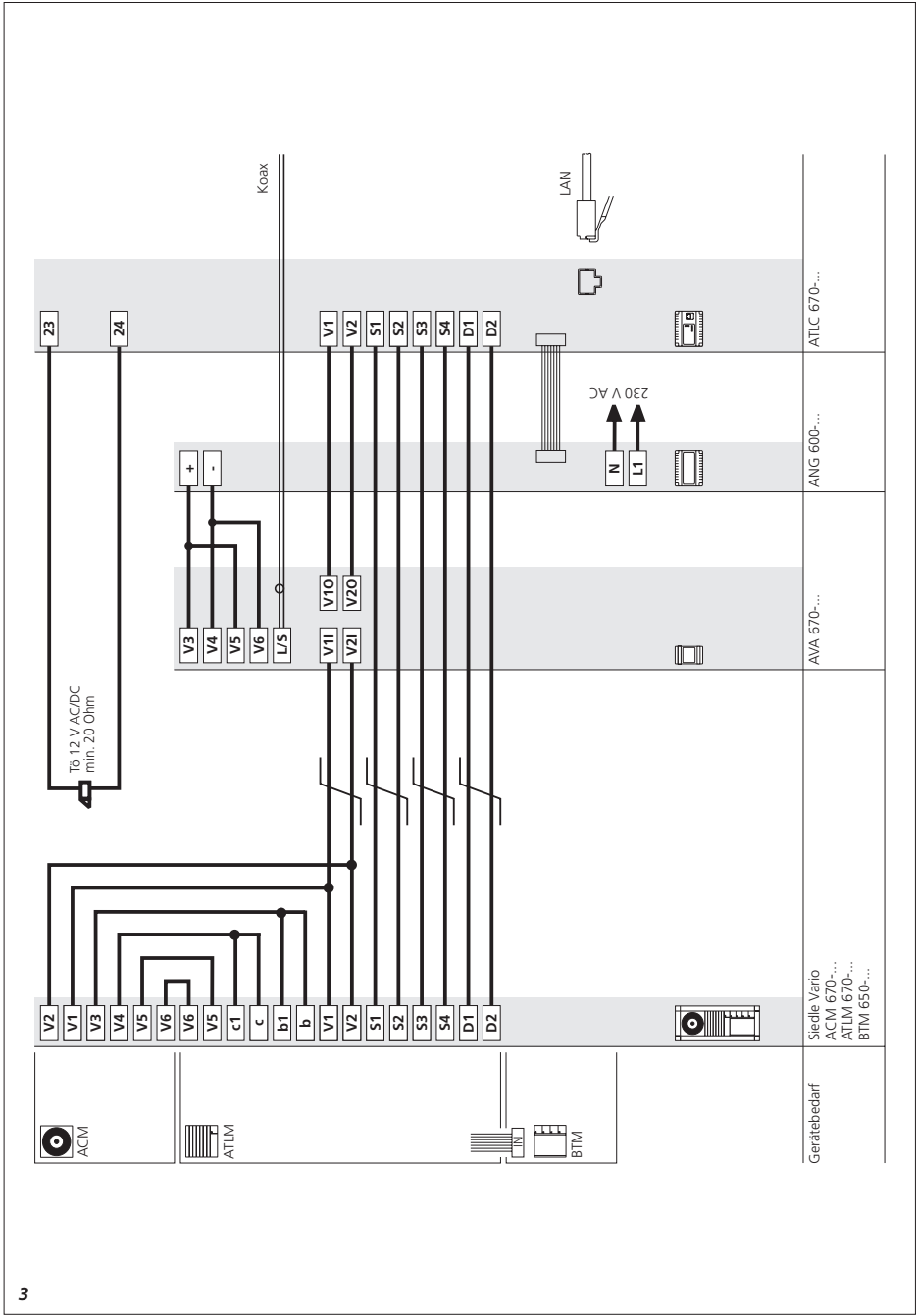
Produktinformation
Access videosplitter

Información de producto
**Desacoplador de video
Access**

Informacja o produkcie
**Wprowadzenie wideo
Access**

Информация о продуктах
**Видео-ответвитель
Access**





Anwendung

Access Video-Auskoppler im Schalttafelgehäuse. Ermöglicht die Auskopplung eines analogen Videosignals aus dem Access System.

Hinweis

Die Einschränkung der Mitsehsperre wird an der betroffenen Kamera aufgehoben.

Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

Elektrostatische Aufladung



Durch elektrostatische Aufladung kann bei direktem Kontakt mit der Leiterplatte das Gerät zerstört werden. Vermeiden Sie daher ein direktes Berühren der Leiterplatte.

Montage

- 1 Access Video-Auskoppler auf Hutschiene aufrasten.
- 2 Aufputz-Montage nur mit Zubehör ZAP 3-0. Beiliegende Rastnasen auf der Rückseite des AVA 670-... einrasten. Gerät an der Wand montieren.
- 3 Schaltplan AVA 670-...

Installation

Nach der Montage die Gehäuseschraube lösen und Abdeckung abnehmen. Der Anschluss des Koaxialkabels ist nur bei geöffnetem Gehäuse möglich. Die restliche Verkabelung kann bei geschlossenem Gehäuse durchgeführt werden.

4 Um größere Leitungslängen am Koaxialausgang zu ermöglichen, kann das Videosignal um bis zu 3 dB verstärkt werden. Poti P1 Drehung gegen den Uhrzeigersinn. Im Auslieferungszustand ist keine Verstärkung eingestellt.

Klemmenbelegung

V3	Versorgungsspannung
V4	(10-50 V DC)
V5	Steuereingang für das
V6	Videosignal
L/S	Koaxanschluss
	L = Leiter, S = Schirm
V1I	Videosignal IN
V2I	
V1O	Videosignal OUT
V2O	

Technische Daten

Betriebsspannung: 10–50 V DC
Betriebsstrom: max. 25 mA
Schutzart: IP 20
Umgebungstemperatur:
0°C bis +40°C
Teilungseinheit (TE): 3
Abmessungen (mm) B x H x T:
53,5 x 89 x 60

Application

Access video decoupler in switch panel housing. Permits the decoupling of an analogue video signal from the Access system.

Note

The video privacy function restriction will be lifted at the affected camera.

Electrical voltage



Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

Electrostatic charging



As a result of electrostatic charging, direct contact with the circuit board can result in destruction of the device. Direct contact with the circuit board must therefore be avoided.

Mounting

1 Clip the Access video decoupler onto the top hat rail.

2 Surface mounting only using accessory ZAP 3-0. Clip the provided latches onto the back of the AVA 670-... Mount the device on the wall.

3 Circuit diagram AVA 670-...

Installation

After mounting, release the housing screw and take off the cover. The coaxial cable can only be connected with the housing open. The remaining wiring work can be carried out with the housing closed.

4 In order to permit longer cable lengths at the coaxial output, the video signal can be amplified by up to 3 dB. Turn potentiometer P1 anti-clockwise. In the as-delivered status, no amplification is set.

Terminal assignment

V3	Supply voltage
V4	(10-50 V DC)
V5	Control input for the
V6	video signal
L/S	Coaxial cable
	L = conductor / S = shield
V11	Video signal IN
V21	
V10	Video signal OUT
V20	

Specifications

Operating voltage: 10–50 V DC

Operating current: max. 25 mA

Protection system: IP 20

Ambient temperature: 0°C to +40°C

Horizontal pitch (HP): 3

Dimensions (mm) W x H x D:

53.5 x 89 x 60

Application

Découpleur vidéo Access pour montage dans tableau de distribution. Permet de découpler un signal vidéo analogique venant du système Access.

Remarque

La restriction du secret de vision se supprime sur la caméra concernée.

Tension électrique



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

Charge électrostatique



La charge électrostatique peut détruire l'appareil en cas de contact direct avec la carte de circuits imprimés. Evitez par conséquent tout contact direct avec la carte de circuits imprimés.

Montage

- 1 Emboîter le découpleur vidéo sur la barre DIN.
- 2 Montage en saillie seulement avec l'accessoire ZAP 3-0. Encliqueter les ergots fournis, sur la face arrière du AVA 670-... Monter l'appareil au mur.
- 3 Schéma de câblage AVA 670-...

Installation

Après le montage, desserrer la vis du boîtier et retirer le capot. Le raccordement du câble coaxial n'est possible que lorsque le boîtier est ouvert. Le reste du câblage peut être effectué lorsque le boîtier est fermé.

4 Pour permettre de grandes longueurs de lignes au niveau de la sortie coaxiale, le signal vidéo peut être amplifié à concurrence de 3 dB. Potentiomètre P1 Rotation dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. A l'état à la livraison, aucune amplification n'est réglée.

Implantation des bornes

V3	Tension d'alimentation
V4	(10-50 V DC)
V5	Entrée de commande pour le signal vidéo
V6	
L/S	Raccordement coaxial L = conducteur, S = blindage
V11	Signal vidéo IN
V21	
V10	Signal vidéo OUT
V20	

Caractéristiques techniques

Tension d'entrée : 10-50 V DC
Courant de service : max. 25 mA
Indice de protection : IP 20
Température ambiante : 0°C à +40°C
Unité de Division (UD) : 3
Dimensions (mm) l x H x P : 53,5 x 89 x 60

Impiego

Disaccoppiatore video Access nella scatola del quadro di distribuzione. Consente il disaccoppiamento di un segnale video analogico dal sistema Access.

Avvertenza

La limitazione del videosegreto può essere disabilitata sulla corrispondente telecamera.

Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

Carica elettrostatica



In caso di contatto diretto con il circuito stampato, l'apparecchio può subire danni irreparabili a causa della carica elettrostatica. Evitare quindi di toccare direttamente il circuito stampato.

Montaggio

- 1 Far scattare in posizione il disaccoppiatore video Access sulla barra DIN.
- 2 Montaggio appoggio muro solo con l'accessorio ZAP 3-0. Innestare le sporgenze a scatto in dotazione sul lato posteriore del AVA 670-... Montare l'apparecchio alla parete.
- 3 Schema elettrico AVA 670-...

Installazione

Dopo il montaggio svitare la vite della scatola e togliere il coperchio. È possibile collegare il cavo coassiale solo a scatola aperta. Il restante cablaggio può essere eseguito a scatola chiusa.

4 Per consentire l'impiego di linee più lunghe sull'uscita coassiale è possibile amplificare il segnale video di 3 dB. Potenziometro P1 Rotazione in senso antiorario. Nello stato alla fornitura l'amplificazione non è impostata.

Assegnazione dei morsetti

V3	Tensione di alimentazione
V4	(10-50 V DC)
V5	Ingresso di comando per il segnale video
V6	
L/S	Collegamento coassiale L = conduttore, S = schermatura
V11	Segnale video IN
V21	
V10	Segnale video OUT
V20	

Dati tecnici

Tensione d'esercizio: 10–50 V DC
Corrente d'esercizio: max. 25 mA
Classe di protezione: IP 20
Temperatura ambiente:
da 0°C a +40°C
Unità di modulare: 3
Dimensioni (mm) Larg. x Alt. x Prof.:
53,5 x 89 x 60

Toepassing

Access video uitkoppeling in schakelbordbehuizing. Maakt de uitkoppeling van een extern videosignaal uit het Access systeem mogelijk.

Aanwijzingen

De beperking van de meekijkbeveiliging wordt op de betreffende camera opgeheven.

Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

Elektrostatische lading



Door elektrostatische lading kan bij een direct contact met de printplaat het apparaat worden vernietigd. Vermijdt u daarom het direct aanraken van de printplaat.

Montage

- 1** Access video uitkoppeling op hoedrails indelen.
- 2** Opbouwmontage alleen met accessoire ZAP 3-0. Bijgevoegde rasterpalen op de achterzijde van de AVA 670-... indelen. Apparaat aan de muur monteren.
- 3** Schema AVA 670-...

Installatie

Na de montage de behuizingschroeven losdraaien en afdekking afnemen. De aansluiting van de coaxkabel is alleen bij geopende behuizing mogelijk. De overige bekabeling kan bij gesloten behuizing worden uitgevoerd.

4 Om grotere leidinglengtes op de coaxuitgang mogelijk te maken, kan het videosignaal met tot maximaal 3 dB worden versterkt. Potmeter P1 tegen de klok in draaien. In de afleveringstoestand is geen versterking ingesteld.

Klemmenindeling

V3	Verzorgingsspanning
V4	(10-50 V DC)
V5	Stuuringang voor het videosignaal
V6	
L/S	Coaxaansluiting L = leiding, S = afscherming
V11	Videosignaal IN
V21	
V10	Videosignaal OUT
V20	

Technische gegevens

Gebruiksspanning: 10–50 V DC
Gebruiksstroom: max. 25 mA
Beschermingsklasse: IP 20
Omgevingstemperatuur:
0°C tot +40°C
Verdelingseenheid (TE): 3
Afmetingen (mm) B x H x D:
53,5 x 89 x 60

Anvendelse

Access video-udkobler i fordelings-tavlekabinettet. Gør det muligt at udkoble et analogt videosignal fra Access systemet.

Bemærk

Begrænsningen af medsespærren ophæves på det pågældende kamera.

Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstal-latør.

Elektrostatisk opladning



Elektrostatisk opladning kan øde-lægge enheden ved direkte kontakt med printpladen. Undgå derfor direkte berøring af printpladen.

Montage

- 1 Fastgør Access video-udkobler på monteringsskinne.
- 2 Frembygningsmontage må kun foretages med tilbehør ZAP 3-0. Medfølgende flige klikkes fast på bagsiden af AVA 670-... Monter strømforsyningen på væggen.
- 3 Strømskema AVA 670-...

Installation

Løsn kabinettets skrue efter monte-ringen og tag afdækningen af. Det er kun muligt at tilslutte koaksial-kablet, når kabinettet er åbnet. De øvrige kabler kan gennemføres, når kabinettet er lukket.

4 For at muliggøre større lednings-længder på koaksialudgangen kan videosignalet forstærkes med op til 3 dB. Poti P1 drejning til venstre. Der er ikke indstillet nogen forstærkning ved udleveringen.

Klemmekonfiguration

V3	Forsyningsspænding
V4	(10-50 V DC)
V5	Styreindgang til video-
V6	signalet
L/S	Koaksialtilslutning
	L = leder, S = skærm
V11	Videosignal IN
V21	
V10	Videosignal OUT
V20	

Tekniske data

Driftsspænding: 10–50 V DC
Driftsstrøm: maks. 25 mA
Kapslingsklasse: IP 20
Omgivelsestemperatur: 0°C til +40°C
Delingsenhed: 3
Mål (mm) b x h x d: 53,5 x 89 x 60

Användning

Access videosplitter i kopplingspa-nelhöljet. Gör det möjligt att filtrera en analog videosignal ur Access systemet.

Hänvisningar

Medtittarspärrens begränsning upp-hävs på den beträffade kameran.

Elektrisk spänning



Installation, montering och servicear-beten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

Elektrostatisk laddning



När elektrostatisk laddning kommer direkt i kontakt med kretskortet, kan apparaten förstöras. Undvik därför att direkt beröra kretskortet.

Montage

- 1 Snäpp fast Access videosplittern på hattskenan.
- 2 Den utanpåliggande monteringen får utföras endast med tillbehöret ZAP 3-0. Snäpp fast de bifogade tungorna på baksidan av AVA 670-... Montera apparaten på väggen.
- 3 Kopplingsplan AVA 670-...

Installation

Efter monteringen, lossa höljets skruv och ta av skyddet. För att kunna ansluta koaxialkabeln, måste höljet vara öppet. Resten av led-ningsdragningen kan utföras med stängt hölje.

4 För att möjliggöra större ledningslängder till den koaxiala utgången, kan videosignalen förstärkas med upp till 3 dB. Vrid potentiometern P1 moturs. I leveranstillståndet är ingen förstärkning inställd.

Klämtilldelning

V3 Försörjningsspänning
V4 (10-50 V DC)

V5 Styringång för videosig-
V6 nalen

L/S Koaxialanslutning
L = Ledare, S = Skärm

V11 Videosignal IN
V2I

V10 Videosignal OUT
V2O

Tekniska data

Driftspänning: 10–50 V DC

Driftsström: max. 25 mA

Skyddstyp: IP 20

Omgivningstemperatur:

0°C till +40°C

Delningsenhet (TE): 3

Mått (mm) B X H X D: 53,5 x 89 x 60

Aplicación

Desacoplador de video Access en la carcasa de paso modular. Permite desacoplar una señal de video analógica desde el sistema Access.

Nota

La limitación del bloqueo de visión por otros se anula en la cámara pertinente.

Tensión eléctrica



La integración, montaje y los trabajos de servicio en aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.

Carga electrostática



En el caso de contacto directo con la tarjeta de circuito impreso, el aparato puede resultar destruido debido a las cargas electrostáticas. Por este motivo, evite el contacto directo con la tarjeta de circuito impreso.

Montaje

1 Engatillar el desacoplador de video Access en la guía simétrica.

2 Montaje saliente sólo con accesorio ZAP 3-0. Engatillar en el lado posterior del AVA 670-... las lengüetas de engatillado que se adjuntan. Montar el aparato en la pared.

3 Esquema eléctrico AVA 670-...

Instalación

Soltar tras el montaje el tornillo de la carcasa y retirar la cubierta. La conexión del cable coaxial sólo es posible estando abierta la carcasa. El resto del cableado puede llevarse a cabo estando la carcasa cerrada.

4 Para permitir mayores longitudes de cable en la salida coaxial, la señal de video puede amplificarse hasta a 3 dB. Giro del potenciómetro P1 en sentido contrario a las agujas del reloj. En el estado original de suministro no viene ajustada ninguna amplificación.

Funciones de los bornes

V3 Tensión de alimentación
V4 (10–50 V DC)

V5 Entrada de control para la
V6 señal de video

L/S Conexión coaxial
L = Conductor,
S = Pantalla

V11 Señal de video IN
V2I

V10 Señal de video OUT
V2O

Características técnicas

Tensión de servicio: 10–50 V DC

Intensidad de empleo: máx. 25 mA

Grado de protección: IP 20

Temperatura ambiente: 0°C - +40°C

Unidad de paso (TE): 3

Dimensiones (mm) An x Al x Pr:

53,5 x 89 x 60

Zastosowanie

Wyprowadzenie wideo Access w obudowie do montażu w tablicy rozdzielczej. Umożliwia wyprowadzenie analogowego sygnału wideo z systemu Access.

Wskazówka

Ograniczenie związane z blokadą podglądu zostanie niesione dla odpowiedniej kamery.

Napięcie elektryczne



Wbudowanie, montaż i prace serwisowe na urządzeniach elektrycznych może wykonywać jedynie uprawniony elektryk.

Ładunki elektrostatyczne



Przy bezpośrednim kontakcie może dojść do zniszczenia płytki drukowanej urządzenia przez ładunki elektrostatyczne. W związku z tym należy unikać bezpośredniego dotyknięcia płytki drukowanej.

Montaż

- 1 Zatrzasnąć element wyprowadzenia wideo na szynie montażowej.
- 2 Montaż natynkowy tylko z wyposażeniem dodatkowym ZAP 3-0. Wchodzące w skład kompletu elementy zatrzaskowe zatrzasknąć na tylnej ścianie urządzenia AVA 670-... Urządzenie zamontować na ścianie.
- 3 Schemat połączeń AVA 670-...

Instalacja

Po zakończeniu montażu należy odkręcić śrubę i zdjąć pokrywę obudowy. Podłączenie kabla koncentrycznego jest możliwe tylko przy otwartej obudowie. Pozostałe przewody mogą być podłączone przy zamkniętej obudowie.

4 Aby umożliwić zastosowanie dłuższych kabli na wyjściu koncentrycznym, sygnał wideo można wzmocnić do 3 dB. Potencjometr P1 obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. W stanie fabryczny wzmocnienie sygnału nie jest ustawione.

Podłączenie zacisków

V3	napięcie zasilania
V4	(10–50 V DC)
V5	wejście sterujące dla
V6	sygnału wideo
L/S	przyłącze kabla koncentrycznego L = przewód, S = ekran
V1I	sygnał wideo IN
V2I	
V1O	sygnał wideo OUT
V2O	

Dane techniczne

napięcie robocze: 10–50 V DC
prąd roboczy: max. 25 mA
stopień ochrony: IP 20
temperatura otoczenia:
0 °C do +40 °C
jednostka podziału (TE): 3
wymiary (mm) szer. x wys. x gł.:
53,5 x 89 x 60

Область применения

Видео-ответвитель Access в корпусе для распределительных щитов. Обеспечивает отвод аналогового видеосигнала из системы Access.

Указание

Ограничение блокировки подглядывания отменяется на соответствующей камере.

Электрическое напряжение



Встраивание, монтаж и обслуживание электроприборов разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

Статическая электризация



Вследствие статической электризации при прямом контакте с печатной платой возможно повреждение прибора. Не допускайте прямого касания монтажной платы.

Монтаж

1 Видео-ответвитель Access зафиксировать на шине.

2 Открытый монтаж только с помощью принадлежности ZAP 3-0. Входящие в объем поставки защелки зафиксировать на задней стороне прибора AVA 670-... Выполнить настенный монтаж прибора.

3 Схема соединений AVA 670-...

Монтаж

После монтажа вывинтить винт крепления корпуса и снять крышку. Присоединение коаксиального кабеля возможно только при открытом корпусе. Остальная кабельная проводка может быть выполнена при закрытом корпусе.

4 Для обеспечения большей длины проводов на коаксиальном выходе видеосигнал можно усилить на 3 дБ. Вращение потенциометра P1 против часовой стрелки. В состоянии при поставке усиление не настроено.

Разводка клемм

V3	Напряжение питания
V4	10-50 В пост. тока
V5	Управляющий вход
V6	видеосигнала
L/S	Коаксиальное подключение L = провод, S = экран
V1I	Вход видеосигнала (IN)
V2I	
V1O	Выход видеосигнала
V2O	(OUT)

Технические данные

Рабочее напряжение: 10–50 В =

Рабочий ток: макс. 25 мА

Тип защиты: IP 20

Температура окружающей среды:

0 °C до +40 °C

Единица разделения (TE): 3

Размеры (мм) Ш x В x Г:

53,5 x 89 x 60

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafengeräte OHG

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2013/05.13
Printed in Germany
Best. Nr. 0-1101/044166

